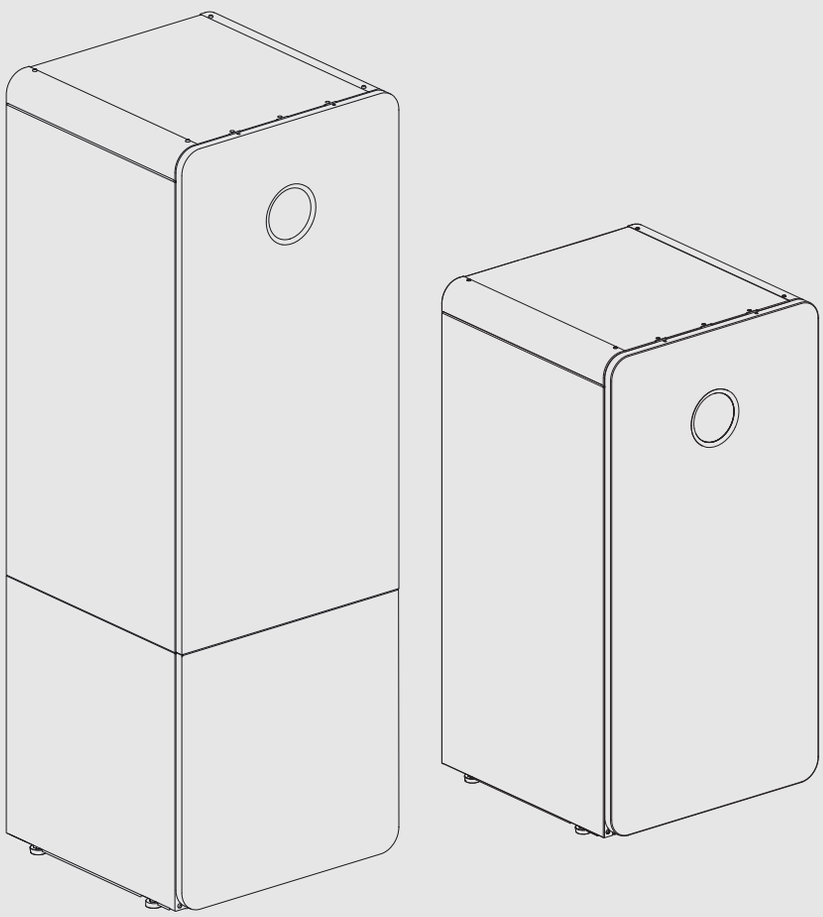
BOSCH

Notice d’utilisation

Pompe à chaleur eau glycolée-eau

Compress 7801i LW

CS7801iLWM | CS7801iLW



6721120739 (2026/09) CH/BE

Sommaire

1 Explication des symboles et mesures de sécurité 2
1.1 Explications des symboles 2
1.2 Consignes générales de sécurité 3

2 Informations supplémentaires en ligne 4

3 Informations sur le produit 5
3.1 Déclaration de conformité 5
3.2 Plaque signalétique 5

4 Pompe à chaleur 5
4.1 Aperçu général du circuit de réfrigérant 5

5 Chauffage d'appoint 5

6 Économies d'énergie 5

7 EEBUS 6

8 Utilisation 6
8.1 Aperçu du tableau de commande et des symboles 6

9 Défauts 8
9.1 État LED 8
9.2 Alarme 9
9.3 Elimination des défauts 9
9.4 Protection contre la surchauffe 10

10 Entretien 10
10.1 Vérification de la pression du système 10
10.2 Filtre à particules 11

11 Protection de l'environnement et recyclage 12

12 Déclaration de protection des données 12

13 Logiciel Open Source 13
13.1 List of used Open Source Components 13
13.2 Appendix - License Text 14
13.2.1 Apache License 2.0 14
13.2.2 BSD 3-Clause New or Revised License 15
13.2.3 License for STM32CubeMX (STMicroelectronics) 16
13.2.4 MIT License 16
13.2.5 Appendix: How to apply the Apache License to your work 16

14 Terminologie 17

15 Symboles à l'écran 18

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

DANGER

DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

PRUDENCE

ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes

Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Lire le manuel d'utilisation avant de poursuivre l'utilisation

Symbole	Description
	Lire le manuel d'utilisation avant de poursuivre l'utilisation.

Tab. 1 Lire le manuel d'utilisation

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'exploitant de l'installation de chauffage.

Les consignes mentionnées dans toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Ne faire fonctionner le générateur de chaleur que si l'habillage est monté et fermé.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit peut être utilisé uniquement dans des installations de chauffage en circuit fermé conformément à la norme EN 12828.
Les autres usages ne sont pas appropriés. Tout dommage résultant d'une telle utilisation est exclu de la responsabilité.

Le produit doit être soumis à une maintenance conformément à la norme EN1717 4.6.

⚠ Risque d'incendie ou d'explosion de gaz inflammables

Le produit contient du réfrigérant inflammable R290. En cas de fuite, le réfrigérant peut former un gaz inflammable en se mélangeant à l'air. Il existe un risque d'incendie et d'explosion.

- ▶ Assurez-vous de l'absence de toute source d'allumage à proximité de la zone de protection, notamment des flammes nues, des surfaces chaudes de plus de 370 °C, des aérosols ou d'autres gaz susceptibles de s'enflammer.

⚠ Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

⚠ L'appareil doit être alimenté en permanence.

Pour garantir le bon fonctionnement de la fonction de sécurité, l'appareil doit rester alimenté en permanence.

- ▶ Ne pas obstruer la sortie de ventilation. Ne pas placer de flammes nues, telles que des bougies ou un barbecue, directement devant la sortie d'évacuation.

⚠ Air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances activatrices de corrosion (diluants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

⚠ Soupapes de sécurité

De l'eau peut s'écouler de la conduite d'écoulement de la soupape de sécurité pendant le chauffage. Ne jamais bloquer la conduite d'écoulement, elle doit toujours rester ouverte vers l'atmosphère.

- ▶ Vérifier régulièrement le bon fonctionnement des soupapes de sécurité pour s'assurer qu'elles ne sont pas obstruées.
- ▶ Les soupapes de sécurité ne doivent laisser sortir l'eau que si la pression maximale est dépassée. Contacter une entreprise qualifiée si de l'eau s'échappe de la conduite d'écoulement de la soupape de sécurité en dessous de la pression maximale autorisée.

⚠ Ne pas mettre en marche l'appareils'il est possible que l'eau contenue dans le chauffage est gelée.

Le chauffage d'appoint peut être endommagé de manière irréversible s'il est activé alors que l'eau qu'il contient est gelée.

⚠ Dommages dus au gel

Si l'installation de chauffage se trouve dans une pièce non protégée contre le gel **et** est à l'arrêt, elle risque de geler en cas de grands froids. En mode été ou si le mode chauffage est verrouillé, seule la protection antigel de l'appareil est maintenue.

- ▶ Laisser le système de chauffage allumé en permanence dans la mesure du possible et régler la température de départ à au moins 30 °C,
  -ou-
- ▶ Faire vidanger le système de chauffage et la conduite d'eau chaude sanitaire au point le plus bas de l'installation par un spécialiste.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

⚠ Risques de brûlure aux points de puisage de l'eau chaude sanitaire

- ▶ Pour régler des températures ECS supérieures à 60 °C ou enclencher la désinfection thermique, un mitigeur thermostatique doit être installé. En cas de doute, consulter un spécialiste.

2 Informations supplémentaires en ligne

Les dernières informations, y compris la description complète de l'interface utilisateur de ce produit, sont disponibles en ligne. Il suffit de scanner ce code QR pour être immédiatement redirigé ou copier-coller l'URL (adresse de la page Web) ci-dessous dans votre navigateur.

https://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721123321

3 Informations sur le produit

3.1 Déclaration de conformité

3.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique se situe sur le cache supérieur de la pompe à chaleur ou à l'intérieur de celle-ci, selon le modèle. Elle contient des informations à propos de la puissance thermique, des numéros de pièce et de série et de la date de fabrication de la pompe à chaleur.

4 Pompe à chaleur

4.1 Aperçu général du circuit de réfrigérant

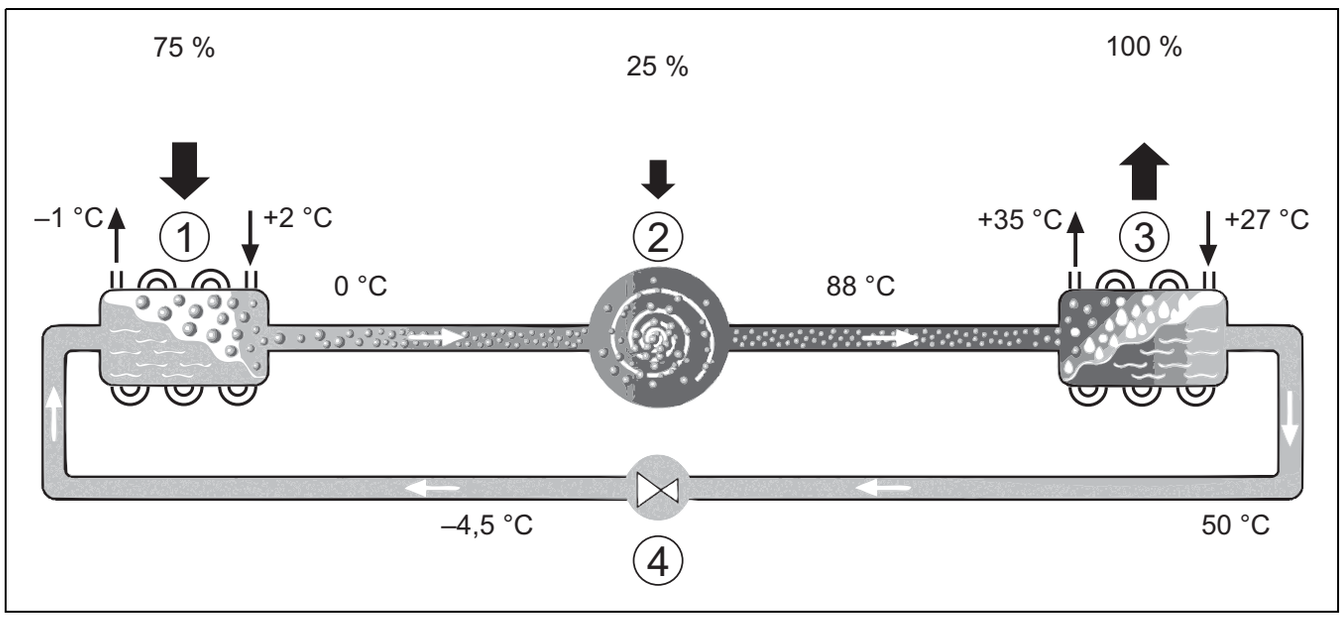


Fig. 1 Principe fonctionnel du circuit de réfrigérant dans la pompe à chaleur

[1] Évaporateur
[2] Compresseur
[3] Condenseur
[4] Détendeur

5 Chauffage d'appoint

Lorsque les besoins en chauffage augmentent en raison de températures extérieures basses, une source de chaleur d'appoint – un chauffage d'appoint – peut s'avérer nécessaire.

Ce chauffage d'appoint est intégré et s'allume/s'éteint via le tableau de commande. Noter que lorsque la pompe à chaleur fonctionne, le chauffage d'appoint ne fournit que la puissance de chauffage que la pompe à chaleur ne peut pas produire elle-même. Lorsque la pompe à chaleur est en mesure de fournir tout le chauffage nécessaire, le chauffage d'appoint s'éteint automatiquement.

Le chauffage d'appoint peut également être activé en cas d'urgence, pour un apport supplémentaire en eau chaude sanitaire ou pour la désinfection thermique.

6 Économies d'énergie

- Utiliser le mode de chauffage normal, le système de chauffage consommera ainsi le moins d'énergie possible. Régler la température ambiante souhaitée en fonction de vos besoins en matière de confort.
- Ouvrir complètement les robinets thermostatiques dans toutes les pièces. Augmenter le réglage de la température sur le régulateur que si la température ambiante souhaitée n'a pas été atteinte depuis un certain temps. Fermer le robinet thermostatique dans une pièce spécifique, uniquement si cette pièce est plus chaude que les autres.
- Si un régulateur ambiant est installé, il permet de régler la température ambiante optimale. Éviter toute source de chaleur extérieure (comme la lumière du soleil ou un poêle à bois). Sinon, des variations indésirables de la température ambiante pourraient se produire.
- Éviter de placer des objets volumineux, comme un canapé, devant les radiateurs (distance minimale de 50 cm). Cela empêchera la circulation de l'air chaud dans la pièce.

Aérer correctement la pièce

Ouvrir entièrement les fenêtres pendant quelques instants plutôt que de les laisser entrouvertes. En laissant les fenêtres entrouvertes, l'air chaud s'échappera constamment de la pièce sans pour autant améliorer la qualité de l'air. Fermer les robinets thermostatiques ou réduire le réglage de chauffage sur le régulateur d'ambiance pendant que la pièce est aérée.

Inspection et maintenance

Pour obtenir une consommation énergétique aussi faible que possible pendant une période plus longue, nous vous recommandons de signer un accord avec un installateur agréé, portant sur l'inspection annuelle et la maintenance à la demande.

Chauffage par le sol

Ne pas programmer une température de départ supérieure à la valeur maximale préconisée par le fabricant du plancher.

Chauffage d'appoint/chauffage d'appoint électrique

Différents réglages (comme l'eau chaude sanitaire supplémentaire) peuvent entraîner l'activation d'une source de chaleur d'appoint et donc une consommation énergétique supérieure. Toujours sélectionner un réglage de température pour l'eau chaude sanitaire et le chauffage qui soit le plus bas possible.

Pompe de bouclage

Régler la pompe de bouclage, si elle est installée, à l'aide d'un programme horaire personnalisé en fonction de vos besoins individuels (par exemple le matin, le midi ou le soir).

7 EEBUS

Le dispositif est compatible avec EEBUS et peut être intégré dans des systèmes de gestion d'énergie (EMS).

Pour plus d'informations concernant la fonction EEBUS du système de chauffage et nos solutions d'intégration du système de chauffage avec gestion d'énergie et photovoltaïque, consulter notre site Internet : https://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/sectorcoupling

8 Utilisation

Si une commande à distance est installée, les robinets thermostatiques dans la pièce de référence (pièce dans laquelle la commande à distance est installée) doivent être entièrement ouverts !

La disposition affichée sur l'écran dépend de la version logicielle du tableau de commande et peut éventuellement différer des textes indiqués dans cette notice.

Les plages de réglage, les réglages de base et les fonctions dépendent de l'installation sur site et diffèrent éventuellement des informations mentionnées dans cette notice.

- Si des modules et des accessoires spéciaux sont installés, les réglages correspondants sont disponibles et nécessaires.

Un aperçu de la conception du menu et du classement des menus individuels est disponible à la fin de la notice d'utilisation.

L'état de l'appareil peut être affiché directement dans l'aperçu via le menu Informations.

Les descriptions suivantes sont basées sur l'affichage standard.

8.1 Aperçu du tableau de commande et des symboles

Le tableau de commande est équipé d'un écran tactile. Il est désormais possible de basculer entre les options de menu en balayant avec le doigt. Appuyer sur l'écran pour sélectionner des réglages.

Seuls les menus des modules et accessoires installés dans chaque installation sont affichés. Les options de menu disponibles peuvent différer selon le pays d'installation.

Les écrans de gauche à droite sont présentés dans le manuel. L'écran qui apparaît initialement dans le menu de démarrage dépend des réglages et accessoires installés dans chaque cas.

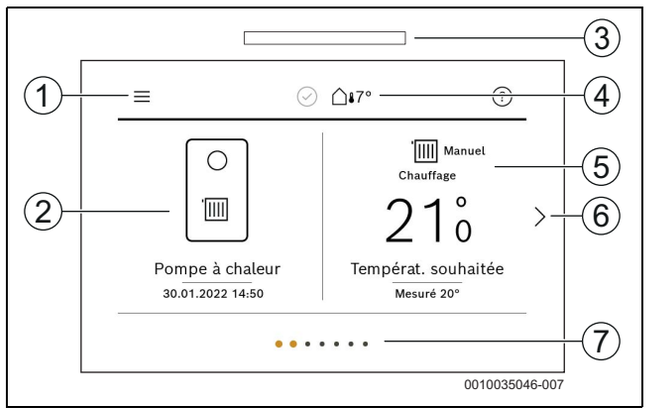


Fig. 2 Tableau de commande

[1] **Touche « Menu »** : ouvre les menus dans lesquels des réglages généraux du système peuvent être effectués.

[2] **Aperçu du système** : affiche un aperçu graphique de l'état actuel du dispositif. Le sous-menu **Plus...** affiche une liste d'état complète pour l'ensemble du système.

[3] **Voyant d'état** : normalement vert. La couleur passe au rouge ou au jaune en cas d'apparition de défauts dans le système.

[4] **État** : indique l'état du système. Une coche verte indique qu'aucune alarme active n'est présente dans le système. Un triangle d'avertissement indique qu'au moins une alarme est présente. Cliquer sur le triangle d'avertissement pour plus d'informations.
Température extérieure : indique la température extérieure actuelle.

[5] **Circuit de chauffage 1** : indique la température mesurée et permet d'accéder directement au menu pour modifier de la température du circuit de chauffage 1. D'autres circuits de chauffage sont représentés à côté.

[6] **Flèche de défilement** : appuyer pour basculer entre les menus ou balayer avec le doigt vers la droite ou la gauche sur l'écran.

[7] **Liste de défilement** : indique le menu de sélection qui apparaît actuellement à l'écran.

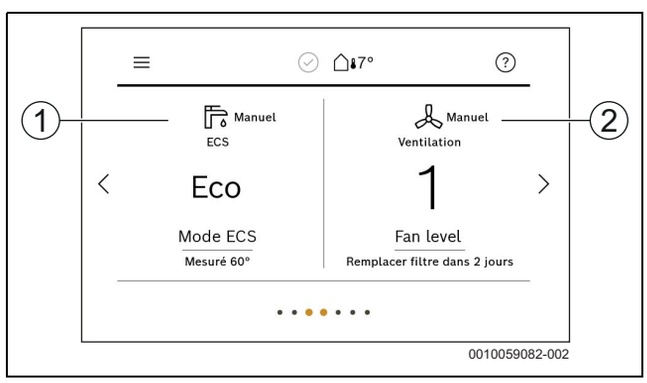


Fig. 3 Tableau de commande

[1] **ECS** : accès direct au menu de modification du mode ECS.

[2] **Ventilation** : accès direct au menu de modification des réglages de la ventilation (Pas pour la Belgique).

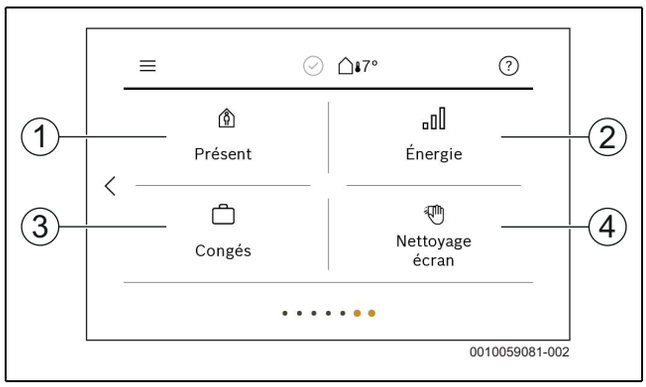


Fig. 4 Tableau de commande

[1] **Présent/Absent** : accès direct aux réglages Présent/Absent. Si Absent est détecté, la température ambiante est réduite et la production d'eau chaude sanitaire est réglée sur Eco+.
[2] **Énergie** : contient des sous-menu pour les statistiques énergétiques.
[3] **Congés** : accès direct aux réglages de la fonction congés.
[4] **Nettoyage** : active le verrouillage de l'écran pendant 15 secondes afin d'éviter toute modification accidentelle, il est alors possible de nettoyer l'écran en toute sécurité pendant 15 secondes maximum.

Si l'écran est éteint, seul l'éclairage s'allume lorsque l'écran est effleuré une fois. Des réglages peuvent être effectués uniquement si l'écran est allumé. Si aucun menu n'est sélectionné, l'écran s'éteint automatiquement (par défaut après env. 2 minutes).

Plusieurs fonctions ne sont affichées que si elles ont été activées ou si les accessoires correspondants ont été installés.

L'état de la pompe à chaleur, la température du système et la température d'ambiance apparaissent dans l'aperçu du système.

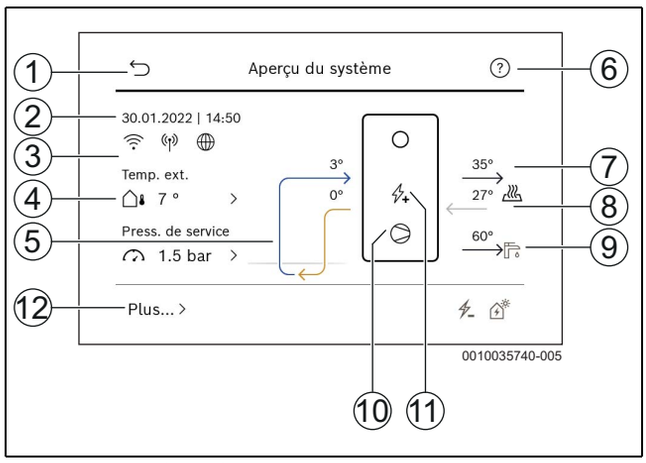


Fig. 5 Aperçu du système

[1] Touche pour revenir au menu principal
[2] Affichage de la date et de l'heure
[3] Affichage de « Connexion WLAN ou LAN active », « Transmission radio active » (pour la sonde radio) et « Connexion Internet active »
[4] Affichage de la température extérieure
[5] Affichage de la température d'eau glycolée
[6] Menu « Aide »
[7] Affichage de température de départ (peut être masquée pendant la production d'eau chaude sanitaire)
[8] Affichage de la température retour (peut être masquée pendant la production d'eau chaude sanitaire)
[9] Affichage de la température ECS
[10] État de fonctionnement, compresseur
[11] État de fonctionnement, chauffage auxiliaire
[12] **Plus...**, pour plus de réglages

Plus...

Option de menu	Description
Commutation été/hiver	En été, il est possible de désactiver le mode chauffage et d'activer le mode refroidissement pour le circuit de chauffage sélectionné. Le mode ECS n'est pas concerné par ce réglage. ▶ Mode de fonctionnement – Pas de mode chauffage, pas de mode refroidissement (été) – Pas de mode chauffage (été) – Auto – Mode chauffage uniquement – Mode refroidissement uniquement ▶ Mode chauffage jusqu'à ▶ Mode refroid. à partir de
Mode alternance	En activant le Mode alternance, la production d'eau chaude basculera vers le chauffage au bout de 30 minutes, puis alimentera le chauffage pendant 30 minutes. Le système revient ensuite à la production d'eau chaude jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Ce mode prolonge le temps nécessaire à la production d'eau chaude, sans nuire au confort thermique. ▶ Mode alternance. Sélectionner Marche pour activer le mode alternance ECS. Sélectionner Arrêt pour désactiver le mode alternance ECS.

Option de menu	Description
Économie d'énergie via fonction auto. « Absent »	Lorsque Fonction automatique « Absent » est activé, le système réduit la consommation d'énergie en l'absence de prélèvement d'eau chaude sanitaire pendant plus de 10 heures, en abaissant la température de réchauffage du ballon. Au bout de 24h, il passe automatiquement sur Absent.[1)2)]
Fonctionnement silencieux	▶ Mode de fonctionnement : sélectionner Arrêt pour désactiver le fonctionnement silencieux. Sélectionner Auto pour activer le fonctionnement silencieux aux heures réglées. Sélectionner Permanent si le fonctionnement silencieux doit être actif en continu. ▶ De : sélectionner l'heure de démarrage pour un fonctionnement silencieux. ▶ A : sélectionner l'heure de démarrage pour un fonctionnement silencieux.
Période test système de purge sécurité	La fonction de sécurité est dotée d'un autotest qui s'active périodiquement. Il vérifie les capteurs et fait fonctionner le ventilateur d'évacuation pendant quelques minutes. Régler l'heure du test dans ce menu.
Chauffage d'appoint	▶ Mode de fonctionnement. – Sélectionner Marche pour activer le programme horaire. Sélectionner Arrêt pour désactiver le programme horaire. – Modifier. Réglage du programme horaire pour le chauffage auxiliaire. – Réinitialisation. Pour réinitialiser, appuyer sur Oui. Pour revenir en arrière sans réinitialiser, appuyer sur Non. – Temp. ext. min. prog. horaire. Sélectionner la limite de température pour désactiver automatiquement le programme de chauffage auxiliaire.
Installation PV	▶ Augm. temp. souhaitée. L'énergie disponible dans le système PV est utilisée pour le chauffage si le système est en mode chauffage. Définir de combien la température ambiante peut être augmentée. ▶ Confort ECS élevé. L'énergie disponible dans le système PV est utilisée pour l'eau chaude sanitaire. [Oui] | [Non] – Si cette option est activée, l'eau chaude sanitaire est réchauffée à la température réglée pour le mode de fonctionnement eau chaude sanitaire [Confort]. Si le programme congés est activé, aucune production d'eau chaude sanitaire n'a lieu. ▶ Abaiss. temp. souhaitéeRégler de combien de degrés la température ambiante peut être réduite.
Gestionnaire d'énergie	▶ Augm. temp. souhaitée. L'énergie disponible dans le système PV est utilisée pour le chauffage si le système est en mode chauffage. Définir de combien la température ambiante peut être augmentée. ▶ Abaiss. temp. souhaitéeRégler de combien de degrés la température ambiante peut être réduite.
Optim. auto-conso. PV	▶ Augm. temp. souhaitée. L'énergie disponible dans le système PV est utilisée pour le chauffage si le système est en mode chauffage. Définir de combien la température ambiante peut être augmentée. ▶ Abaiss. temp. souhaitéeRégler de combien de degrés la température ambiante peut être réduite.
La consommation électrique est limitée	▶ Limite d'énergie Régler un programme horaire et des limites de puissance adaptés à votre contrat de fourniture d'électricité. Il faut savoir que des limites inférieures peuvent permettre de réduire les coûts, mais peuvent aussi nuire au confort.
	▶ Réinitialisation de l'état des pompes à chaleur. Pour réinitialiser les défaillances, sélectionner Oui ; pour sortir sans effectuer de modifications, sélectionner Non.
	▶ Rétablir réglages install.. Pour revenir aux réglages du fabricant enregistrés, sélectionner Oui ; pour sortir sans effectuer de modifications, sélectionner Non.
Etat de la pompe à chaleur	▶ Affiche l'état de fonctionnement de la pompe à chaleur.
Statistiques	▶ Affiche les statistiques de fonctionnement de la pompe à chaleur.

1) L'eau chaude sanitaire peut ne pas être disponible immédiatement à la demande.

2) Valable uniquement pour les unités intérieures au sol équipées d'un ballon d'eau chaude sanitaire.

Tab. 2 Réglages supplémentaires

9 Défauts

9.1 État LED

Située en haut de l'armoire de commande, la LED utilise différentes couleurs pour indiquer l'état de fonctionnement de l'appareil.

Couleur de la LED	État de fonctionnement
Vert	Fonctionnement normal.
Jaune	Avertissements, erreurs relatives au système non bloquant, ou information de maintenance.
Rouge	Erreurs relatives au verrouillage ou au blocage.

Tab. 3

9.2 Alarme

Les alarmes peuvent être de type et de gravité différents, représentés par la couleur du symbole d'alarme et le texte correspondant. S'il est disponible, un code de défaut s'affiche après le texte sous la forme d'un code à quatre chiffres entre parenthèses (xxxx).

Symbole	Description
	Symbole vert : une coche verte indique qu'il n'y a aucune alarme active dans l'installation de la pompe à chaleur.
	Symbole rouge : alarme de verrouillage. Une partie de l'installation comprend une erreur et empêche le fonctionnement conforme de l'installation. Intervention requise.
	Symbole jaune : avertissement ou avis de maintenance. Une partie de l'installation ne fonctionne pas correctement et requiert par conséquent une maintenance. L'installation continue de fonctionner, mais cela peut conduire à une augmentation nette des coûts d'électricité.

Tab. 4 Symboles à l'écran

Lorsqu'un défaut persiste :

- ▶ Pour confirmer l'alarme, appuyer sur la fenêtre contextuelle à l'écran.
- ▶ Tant que le symbole d'alarme est affiché, l'alarme reste active. Pour afficher la liste des alarmes, appuyer sur le symbole.
- ▶ Contacter l'installateur ou le service après-vente et leur communiquer les informations affichées.

Défaut sur le générateur de chaleur externe :

- ▶ Lire les informations sur l'écran du générateur de chaleur externe.
- ▶ Réinitialiser le générateur de chaleur externe.
- ▶ Si le défaut persiste, contacter l'installateur.

En cas d'erreurs, parcourir d'abord cette liste de contrôle :

L'appareil est-il allumé ?

Si un interrupteur de sécurité est installé et qu'il est activé, le voyant du tableau de commande doit être allumé.

Les fusibles et les fusibles principaux de la maison fonctionnent-ils correctement ?

Si la pompe à chaleur est en marche et qu'aucun texte ne s'affiche dans la fenêtre du menu, il est possible qu'un fusible se soit déclenché.

- ▶ Vérifier le fusible, le remplacer si nécessaire.

Le tableau de commande est-il éteint ?

- ▶ Si la fenêtre du menu ne s'allume pas lorsque vous appuyez dessus, contactez le service après-vente

9.3 Elimination des défauts

En cas de défaut, un message s'affichera sur l'écran de l'interface utilisateur. La cause du défaut peut provenir du dysfonctionnement du module de commande, d'un composant, d'un groupe de composants ou du générateur de chaleur. Si un défaut est absent de cette notice d'utilisation, se reporter au manuel correspondant à la source de chaleur, au composant ou à l'entretien.

Le système de sécurité est testé régulièrement, comme on peut le constater lorsque le ventilateur d'évacuation se met en marche. Le test est généralement effectué après un cycle de chargement du ballon d'eau chaude pendant toute une journée. La plage horaire autorisée pour le test de sécurité périodique est réglable.

Structure des en-têtes de tableau :
code défaut - [cause ou description du défaut].

5057 - [La pression différentielle ne peut pas être atteinte]	
Procédure de contrôle/Cause	**Action**
Le compresseur est bloqué, le chauffage fonctionne uniquement avec un chauffage électrique.	Ne pas couper l'alimentation électrique de la pompe à chaleur. Le système d'évacuation des gaz ne fonctionne pas correctement, vérifier que la sortie d'évacuation n'est pas obstruée. Si l'erreur persiste, contacter le service après-vente.

Tab. 5

5059 - [Gaz inflammable détecté]	
Procédure de contrôle/Cause	**Action**
Le compresseur et le chauffage électrique sont verrouillés : le réfrigérant est évacué par le système de ventilation. Une fois tout le réfrigérant évacué, le chauffage électrique sera mis en marche. L'erreur est automatiquement détectée après un autotest effectué toutes les deux heures. En attendant, le chauffage sera assuré par le chauffage électrique.	Ne pas couper l'alimentation de la pompe à chaleur. Si l'erreur persiste, contacter le service après-vente.

Tab. 6

5060 - [Arrêt de sécurité du compresseur]	
Procédure de contrôle/Cause	**Action**
Le chauffage électrique est activé suite à un problème avec le système de sécurité.	Ne pas couper l'alimentation de la pompe à chaleur. Si l'erreur persiste, contacter le service après-vente.

Tab. 7

5061 - [Gaz inflammable détecté]	
Procédure de contrôle/Cause	**Action**
Du gaz est détecté et ne peut pas être évacué.	Quitter le bâtiment. Vérifier que la sortie d'aération n'est pas obstruée. Ne pas couper l'alimentation de la pompe à chaleur. Si l'erreur persiste, contacter le service après-vente.

Tab. 8

5062 - [Ventilation continue de la pompe à chaleur]	
Procédure de contrôle/Cause	**Action**
En raison d'un problème au niveau du système de sécurité, le ventilateur doit fonctionner en continu. Le compresseur et le chauffage électrique peuvent continuer à fonctionner.	Ne pas couper l'alimentation de la pompe à chaleur. Si l'erreur persiste, contacter le service après-vente.

Tab. 9

9.4 Protection contre la surchauffe

La protection contre la surchauffe s'est-elle déclenchée ?

La pompe à chaleur dispose d'une protection contre la surchauffe pour le chauffage d'appoint. La protection contre la surchauffe est prévue pour les cas d'urgence et ne doit normalement pas se déclencher. Si la protection contre la surchauffe s'est déclenchée :

- ▶ Contacter l'installateur

10 Entretien

Couper la pompe à chaleur de manière contrôlée.

- ▶ Avant l'entretien ou la maintenance, la pompe à chaleur doit être mise à l'arrêt de manière contrôlée.
- ▶ Régler les deux circuits de chauffage et l'eau chaude sanitaire sur Aucune demande (OFF).
- ▶ Attendre que le compresseur soit à l'arrêt avant de couper l'alimentation électrique.

DANGER

Risque de choc électrique.

Des blessures corporelles graves peuvent être causées.

- ▶ Couper l'alimentation électrique avant toute intervention de maintenance.

L'utilisation d'un produit de nettoyage inadapté risque d'endommager les unités !

- ▶ Ne pas utiliser de produits à base d'acide ou de chlore ni de produits contenant des substances abrasives.

Les frais de maintenance de la pompe à chaleur sont minimes. Certaines mesures sont toutefois nécessaires pour garantir l'efficacité optimale de la pompe à chaleur. Pendant la première année, suivre les opérations de révision et de maintenance à plusieurs reprises. Les révisions doivent ensuite être effectuées une fois par an.

- Filtre à particules
- Soupapes de sécurité

Nettoyer l'habillage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

- ▶ Essuyer l'habillage avec un chiffon humide.

Purge des radiateurs

Si les radiateurs ne chauffent pas de manière identique :

- ▶ Purger les radiateurs.

10.1 Vérification de la pression du système

- ▶ Vérifier la pression sur le manomètre. La pression est également indiquée dans l'aperçu du système sur l'écran (→ Chapitre 8.1).
- ▶ Si la pression est inférieure à 0,8 bar, augmenter lentement la pression dans le système de chauffage en ajoutant de l'eau via le robinet de remplissage jusqu'à atteindre une pression maximale de 2 bar.
- ▶ Contacter l'installateur ou le revendeur pour savoir comment procéder au remplissage.

10.2 Filtre à particules

AVERTISSEMENT

Aimant puissant !

Peut être dangereux pour les personnes qui portent un pacemaker.

- Les porteurs de pacemaker ne doivent pas nettoyer le filtre et vérifier l'aimant (sur le capuchon).

Le filtre empêche les particules et la pollution de pénétrer dans la pompe à chaleur. Le filtre peut se boucher avec le temps et doit donc être nettoyé.

Il n'est pas nécessaire de vider le système pour nettoyer le filtre. Le filtre est intégré dans le robinet d'arrêt.

Nettoyage du filtre à particules

- Remettre la poignée rangée en place sur le filtre à particules.
- Fermer la vanne (1).
- Dévisser le capuchon (manuellement) (2).
- Retirer la maille et la nettoyer sous l'eau courante ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Déterminer si des débris sont collés à l'aimant du capuchon (3) et nettoyer l'aimant si nécessaire.
- Remettre la maille en place (4). Pour un montage adéquat, vérifier que les bosses du guide s'insèrent correctement dans les renfoncements de la vanne.
- Revisser le capuchon (serrer à la main).
- Ouvrir la vanne (5).
- Retirer la poignée du filtre à particules et la conserver pour les opérations de maintenance ultérieures

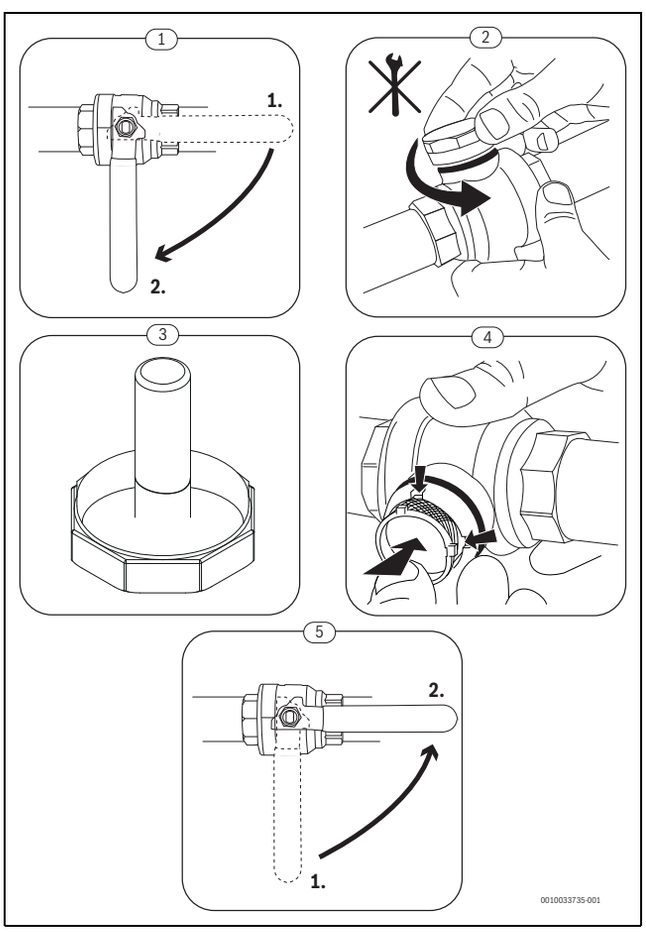


Fig. 6 Nettoyage du filtre à particules

Directement après l'installation et la mise en service et après 3 mois, le filtre à particules doit être inspecté et nettoyé.

Contrôler l'aimant (sur le capuchon)

Après l'installation et la mise en service, l'aimant (sur le capuchon) doit être vérifié plus régulièrement. Si beaucoup d'impuretés magnétiques sont accrochées à la barre magnétique dans le filtre à particules, et que ces impuretés déclenchent fréquemment une alarme relative à un bas débit (par ex. débit faible ou bas, alimentation à haut débit ou alarme PAC), il est nécessaire d'installer un séparateur d'oxyde magnétique de fer pour éviter de devoir vider régulièrement le filtre. Le filtre augmente également la longévité des composants de la pompe à chaleur ainsi que des autres éléments du système de chauffage.

11 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch .

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils utilisés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Anciens dispositifs électriques et électroniques



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets mais doit être déposé dans un centre de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Ce symbole est valable pour les pays disposant de directives sur les déchets électroniques, par ex. « Directive 2012/19/UE de l'Union Européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Ces dispositions définissent le cadre règlementaire de la directive applicable pour le retour et le recyclage des appareils électroniques usés dans chaque pays.

Les appareils électroniques pouvant contenir des substances dangereuses doivent être recyclés de manière responsable afin de minimiser les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Ainsi, le recyclage des déchets électroniques contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations concernant l'élimination écologique d'appareils électriques et électroniques usagés, contacter les autorités locales compétentes, le centre de traitement des déchets ou le revendeur du produit en question.

Pour plus d'informations :
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Élimination du réfrigérant

La pompe à chaleur contient le réfrigérant R290.

L'élimination du réfrigérant doit uniquement être effectuée par des installateurs ou des spécialistes qualifiés.

▶ Respecter les consignes de sécurité générales.

12 Déclaration de protection des données

Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives aux produits et à l'installation, les données techniques et de raccordement, les données de communication, les données relatives à l'enregistrement des produits et à l'historique des clients pour fournir les fonctionnalités des produits (art. 6 §1.1 (b) du RGPD), pour remplir notre devoir de surveillance des produits et pour des raisons de sécurité des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), et pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec les produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. Des informations supplémentaires peuvent être fournies sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pour plus d'informations, scanner le QR code.

13 Logiciel Open Source

Le texte suivant est en anglais pour des raisons juridiques.

13.1 List of used Open Source Components

This This document contains a list of Open-Source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the Open-Source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license.The following Open-Source Software (OSS) or parts thereof are used in the product. The information provided with respect to the OSS listed including copyright notices and license, is corresponding to the software code used, and may not be for complete software component as available from various sources in different configurations.

In case of certain OSS licenses, for example LGPL, the license may require a right to reverse engineering with respect to proprietary code, for a limited purpose. This is applicable to the extent of the software component that is in direct interaction with said OSS component. This shall not apply for other components of the software.

Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	More Information
mbed TLS	3.6.2	Apache License 2.0 MIT License	Copyright The Mbed TLS Contributors, (c)Free Software Foundation Inc., Franklin Street Fifth Floor Boston MA USA (51-1991)
QRCode generator	Unspecified	MIT License	Copyright (c) Project Nayuki
STM32 cube HAL library	5.2.0	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License Apache License 2.0	COPYRIGHT 2010 STMicroelectronics COPYRIGHT 2011 STMicroelectronics COPYRIGHT (c) 2012 STMicroelectronics COPYRIGHT (c) 2013 STMicroelectronics COPYRIGHT (c) 2016 STMicroelectronics COPYRIGHT (c) 2014 STMicroelectronics COPYRIGHT(c) 2015 STMicroelectronics COPYRIGHT(c) 2018 STMicroelectronics (c)2019 STMicroelectronics, (c) 2017 STMicroelectronics,(c) 2020 STMicroelectronics, (c) 2021 STMicroelectronics,Copyright (c) 2023 STMicroelectronics
CMSIS Core	5.6.0	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License Apache License 2.0	Copyright (c) 2017-2021 IAR Systems Copyright (c) 2009-2022 Arm Limited. All rights reserved Copyright (c) 2017 STMicroelectronics. All rights reserved
CMSIS Device F4	2.6.10	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License Apache License 2.0	COPYRIGHT(c) 2016-2021 STMicroelectronics
HAL Driver F4	1.8.3	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License	COPYRIGHT(c) 2016-2021 STMicroelectronics
STM32CubeF4 (HAL)	1.27.0	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License	COPYRIGHT(c) 2018 STMicroelectronics,COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics,COPYRIGHT(c) 2016 STMicroelectronics,COPYRIGHT(c) 2022 STMicroelectronics
HAL Driver F4 Modified	1.8.3	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License	COPYRIGHT(c) 2017 STMicroelectronics

Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	More Information
Arm Mbed TLS (MBED_ARM)	2.7.0	Apache License 2.0	Copyright (C) 2006-2015, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2016, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2006-2018, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2006-2016, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2015-2018, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2006-2017, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2012-2016, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2014-2016, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2015-2016, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2017, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2014-2017, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2009-2016, ARM Limited, All Rights ReservedCopyright (C) 2013-2016, ARM Limited, All Rights Reserved
STM32L5xx_HAL Driver	1.0.3	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License Apache License 2.0	Copyright (c) 2019 STMicroelectronics

Tab. 10 OSS Components

13.2 Appendix - License Text

13.2.1 Apache License 2.0

Apache License Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License.

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License.

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution.

You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from

the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

4. If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions.

Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks.

This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty.

Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability.

In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability.

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

13.2.2 BSD 3-Clause New or Revised License

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

13.2.3 License for STM32CubeMX (STMicroelectronics)

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted, provided that the following conditions are met:

1. Redistribution of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of other contributors to this software may be used to endorse or promote products derived from this software without specific written permission.

4. This software, including modifications and/or derivative works of this software, must execute solely and exclusively on microcontroller or microprocessor devices manufactured by or for STMicroelectronics.

5. Redistribution and use of this software other than as permitted under this license is void and will automatically terminate your rights under this license.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY STMICROELECTRONICS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ARE DISCLAIMED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. IN NO EVENT SHALL STMICROELECTRONICS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

13.2.4 MIT License

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

13.2.5 Appendix: How to apply the Apache License to your work

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");

you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

14 Terminologie

Pression de service
La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

Départ chauffage
Le départ chauffage est le tube dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

Raccordement retour chauffage
Le retour chauffage est la conduite qui ramène l'eau de chauffage à une température plus basse depuis l'installation de chauffage vers l'appareil.

Vanne thermostatique
La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

Température départ
Température de l'eau de chauffage réchauffée qui circule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

Circuit de chauffage (circ. chauff.)
La partie du système de chauffage qui distribue la chaleur dans les différentes pièces. Comprend les conduites, la pompe et les radiateurs, les tuyaux de chauffage du système de chauffage au sol ou les ventilo-convecteurs. Une seule des alternatives indiquées est possible au sein d'un circuit. Toutefois, si, par exemple, le système de chauffage comporte deux circuits, il est possible d'installer des radiateurs sur l'un et un système de chauffage au sol sur l'autre. Les circuits de chauffage peuvent être configurés avec et sans vanne de mélange.

Eau de chauffage/eau chaude sanitaire (ECS)
Si l'eau chaude sanitaire est raccordée au système, on différencie l'eau de chauffage et l'eau chaude sanitaire. L'eau de chauffage est acheminée vers les radiateurs et le système de chauffage au sol. Les douches et les robinets sont alimentés en eau chaude sanitaire.

Si le système comprend un ballon d'eau chaude sanitaire, l'unité de commande bascule entre les modes chauffage et eau chaude sanitaire afin d'assurer un confort maximal. Il est possible de donner la priorité au mode ECS ou chauffage en sélectionnant une option sur le module de commande.

Circuit de chauffage sans vanne de mélange
Dans un circuit de chauffage sans mélangeur, la température du circuit est uniquement commandée par l'énergie provenant du générateur de chaleur.

Circuit de chauffage avec vanne de mélange
Dans un circuit de chauffage mélangé, la vanne de mélange mélange de l'eau de retour provenant du circuit avec de l'eau provenant de la pompe à chaleur. Les circuits avec mélangeur peuvent ainsi fonctionner avec une température inférieure à celle du reste de l'installation, par ex. pour séparer les chauffages au sol qui fonctionnent à basse température, des radiateurs qui nécessitent des températures plus élevées.

Vanne 3 voies
La vanne 3 voies répartit l'énergie thermique aux circuits de chauffage ou au ballon ECS. Elle dispose de deux réglages déterminés pour que le chauffage et la production ECS ne fonctionnent pas en même temps. Ceci est également le mode de fonctionnement le plus efficient, l'eau chaude sanitaire étant toujours réchauffée à une température précise alors que la température de l'eau de chauffage est réglée continuellement en fonction de la température de l'air extérieur du moment.

Évaporateur
Échangeur thermique entre la source d'énergie et le réfrigérant. L'énergie fait bouillir le réfrigérant qui passe alors à l'état gazeux dans l'évaporateur.

Compresseur
Déplace le réfrigérant dans le circuit de réfrigérant, en partant de l'évaporateur vers le condenseur. Augmente la pression du réfrigérant gazeux. La température augmente également avec la pression.

Condenseur
Échangeur thermique entre le réfrigérant dans le circuit de réfrigérant et l'eau dans le circuit d'eau de chauffage. Lors du transfert de chaleur, la température du réfrigérant descend lorsqu'il passe à l'état d'agrégation liquide.

Détendeur
Réduit la pression du réfrigérant après sa sortie du condenseur. Le réfrigérant est ensuite renvoyé vers l'évaporateur où le processus recommence.

Sécurité enfants
Les réglages sur l'écran standard et le menu ne peuvent être modifiés que si la sécurité enfant (verrouillage des touches) est désactivée.

Vanne de mélange thermique/dispositif de mélange
Module qui assure automatiquement que le ballon d'eau chaude sanitaire peut être puisé aux points de puisage à une température ne dépassant pas la température réglée sur le dispositif de mélange pour éviter toute brûlure.

Pièce de référence
La pièce de référence est celle où est installée une commande à distance. La température ambiante dans cette pièce sert de référence pour le circuit de chauffage attribué (qui peut couvrir plusieurs pièces ou toute la maison s'il n'existe qu'un seul circuit).

15 Symboles à l'écran

Tous les symboles ne s'affichent pas, car cela dépend du système de chauffage et des composants installés.

Symbole	Explication
	Accueil (retour à l'écran principal)
	Réglages généraux
	Aide
	Retour
	Ajouter élément
	Renommer (par ex. circuits de chauffages, programmes horaires)
	Supprimer le point de commutation
	Fermer (par ex. un message)
	Message de défaut ou message de service
	État du système OK
	Verrouillage des touches désactivé (déverrouillage temporaire pour modifications rapides)
	Verrouillage des touches (sécurité enfants)
	Absent
	Présent
	Température extérieure
	Pression de service
	Connexion radio
	Connexion au réseau local
	WLAN
	Connexion Internet
	Fonctionnement silencieux actif
	Compresseur - allumé : blanc, - éteint : gris
	Unité extérieure du ventilateur - allumé : blanc, - éteint : gris
	Données moniteur
	Mode réduit
	Niveau de service
	Quitter le niveau de service
	Chauffage
	Chauffage par le sol
	Eau chaude sanitaire
	Niveau d'eau chaude sanitaire : Eco+
	Niveau d'eau chaude sanitaire : Eco
	Niveau d'ECS : confort
	Chauffage auxiliaire électrique
	Interruption par le fournisseur d'électricité (verrouillage fournisseur d'électricité actif)
	Smart Grid actif
	Délesteur actif
	Fonction de dégivrage active
	Ventilation
	By-pass (mode de fonctionnement pour la ventilation)
	Mode nuit (mode de fonctionnement pour la ventilation)
	Intensif (mode de fonctionnement pour la ventilation)
	Cheminée (mode de fonctionnement pour la ventilation)
	Fête (mode de fonctionnement pour la ventilation)
Demo mode	Mode démo (pour les mises en place et les mesures)
	Nettoyage écran
	Surveillance énergie
	Supprimer pendant le traitement
	Solaire/programme horaire : chauffage
	Capteur solaire
	Pompe solaire désactivée
	Pompe solaire en fonctionnement
	Saisie clavier
	Fonction congés
	Copier le programme horaire

Tab. 11 Symboles à l'écran



Bosch Thermotechnology n.v./s.a.
Bosch
Zandvoortstraat 47
2800 Mechelen
www.bosch-homecomfort.be

Dienst na verkoop (voor herstelling)
Service après-vente (pour réparation)
Kundendienst (für Reparaturen)
T: 015 46 57 00
www.service.bosch-homecomfort.be
service.planning@be.bosch.com